

Universal Declaration of Human Rights - Shilluk

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

MOG-A ÁCĪMMI YI KÖMI LÄBO KI RI GĪG-A DWADDI KIPER DHANHO BĒNE

G.A. res. 217A (III), U.N. Doc A/810 at 71 (1948)

THYĒRO

Ka árum yīēyīi kinni wori bēēdi dhanho á dhanho pere tek, ki kinni gīn-a cwol á dhanho pār bēne, o di dwaddo kinni bēēd ji bēnn ki kömi piny ki mēr, ge gogg-a dyēr, e bong ngan geny,

Kà bēēd woyi dhanho nyii káno ki bēēdo me raj, ki liny geki rēnyi rumi dhanho, ka bēēn-a di bēēd ji ge kom-a dyēr e bong ngan mään kwobi kej dhoge, o yīēye bēēde á cwagge kete, e dhanho pa böggi rumo yīēyo kinni bene bēēn-a tyer yi ji bēnn,

Kà bēēde á gīn pere tek kinni kelog dhanho odhalo yi rāji bēēdo, nyii rumo kinni óyiel-a yi ngānyi wāye kipe kà guud wange, ngan ni menani di ceg ka korro yi cigg,

Kà bēēde á gīn pere teg kinni bēēd pōdhhi kömi piny bēnn ki mēr, e ri gen ngānyi yi gen,

Kà árum yīēyīi yi Buri Pōdhhi Kömi Piny, ka cīb yi gen á Cigg kinni dhanho bēne pār, o ko mään gīndoḡ men-a dwdde, má ji ceg bēēdro ga ji bēnn ceth, o ge pār bēnn ying ga cwow walà mǎnn, ge di dwaddo kinni kony gen ki tyenyi bēēdi gen, o ge dönyi gen ge bēnn,

Kà árum yīēyīi yi Pōdhhi-a Yij Buri Kömi Piny, ka ge okööbo kinni ge ógöogo kiper tyēgi mog-a áyīēy yi gen ki gwogo, kyeel ki Buri Pōdhhi Kömi Piny, a log konyi dhanho bēne ki wori ree, ki korri ji bēnn,

Kà örum yodii yīi ji kinni gīg-a dwaddi yi dhanho bēne päär ki kinni bēēd dhanho wīje, bene gen a per gen teg kiper dhanho bēne,

Anan, ki bang mogani bēnn,

Buri Kömi Piny Bēne

Ceg-a cīb ki Gīg-a Dwaddi Kiper Dhanho bēne ki Kömi Läbo; mogani cīb ga mog mīdhi yi ji bēnn ki pōdhhi bēnn; ge ködd-a kömi dhanho geki tyēng-a bēēd gen ki kej ákyel, bēēd gen ceth ge mīdh-a Mog-a Ácīb ki wādhi gen, ka gīgani pwōnyi teedo, kiep kinni o ji dīd gen ki wori ri gen, o gīgdwaddi mog-a ácīb kipe bēēdi ji ki wādhi gen ge pa böggi mīdhi ki wuodo kī yij pōdhho kete ki kelli pōdhhi kömi piny, kipe mīdhi dooji buro kī kömi piny bēne, e ji ri gen gānyi yi gen, o ge wor-a ri gen kī yedhi Pōdhhi-a Yij Buri Kömi Piny, kī kelli tyēng-a bēēdo ki yedhi pinyi pōdhhani ge mīdh-a cigg.

Cigg 1

Dhanho bēne ba anywolo e path ki bāng, ge pār ki yij bēēdo geki dyēro. gīn-a dwaddi kiper gen yī gen da rumi ki bēēdo mo göög gen ki pyēw ákyel ga nyimēgg.

Cigg 2

Dhanho bēne yīe da cwagge kipe gīn-a dwadde kī bongi bāngo men-a ácīb ki yij buri jur bēnn, e bong geny, kiri jur wala kīdo wala ki bēēdo á dhajo wala jalo, wala kwobbi pōdhho wala kelog e da rum mo bēēn pōdhi wun wala tha gol wun wala jammi wala nywolo ki bēēdo.

Cigg 3

Dhanho bëne dwadd-a nënni kî kômi läbo, ki bongi bängo ki kori dëele.

Cigg 4

Ko di dhanho me mîdhi wala ngew a bäng Ngyew ki bängg ba akero ki yëdh-a nyi gogii bënn.

Cigg 5

Dhanho ko pwöd wala dwany, wala ko göggi ki gîn-a pa nyi göggi dhanho wala mog-a raj wala ko göggi ki abaaro.

Cigg 6

Dhanho bëne di dwaddo kinni wor á dhanho ceth ki boli cigg.

Cigg 7

Dhanho bëne pär ki boli cigg, o ge dwadd-a bëëdo e bong geny, o bëëd ji bënn ge okorro yi cigg.

Cigg 8

Dhanho bëne ócuggo kedhi buri pödho kelog e ogöggo ki raj ki kômi gëë men-a mëggii yi cigg.

Cigg 9

Bong dhanho me mag wala mään wala kyeew kej mego.

Cigg 10

Dhanho bëne bëëde e par ki ji bënn ki boli buro. Ka gonye lidh kî buro me yije bong geny kî ruj.

Cigg 11

1. Dhanho men kôme di cay bëëd a acwag kinni yîe bär gîti na kenya a ocayii, e cáyani kool-a kômi cigg.

2. Bong dhanho men cuggi cayo kipe gîn-a gwog yi en wala men-a nuti gwogo yî en gîti kenya a o yodî kînni cigg mo pödho wala mo kômi läbo gî pyeem en ki boli kenya a ocwöb kwobani. Thyew, ko cay kí cáy mo lod mog-a caayii kî boli kenya a acwob rajjani.

Cigg 12

Ko di dhanho me göggi ki raj kî yij bëëde wala gole wala kenya a bëëde. wala kôme ko kööb ki kwob mo rënyi nyinge. Dhanho bëne di dwaddo kinni kor yi cigg.

Cigg 13

1. Dhanho bëne ba ayïëy kinni wele. wlala bëëde ki yij keew pödho bëne.

2. Dhanho bëne ba ayïëy ki dägi pödho mego. Ócuggo dhwödho ki pödhi gen, o ócuggo ki dwöögo yije.

Cigg 14

1. Dhanho bëne ba ayïëy ki yömi pödho mego kelog wange uguudo ki pödhi gen.

2. Dyër menani ko mään dhanho kelog e da guudi nying, kí mod kipe kwobbi jyägo. wala kipe mo bään ki mog-a ácíb yi Buri Kömi Piny.

Cigg 15

1. Dhanho bëne yïe da dyër me kábbe kí jïnsïa mi pödho me path ki pödhi gen.

2. Bong dhanho me cuggi määno ki jïnsia mee ki mi podho mego.

Cigg 16

1. Dhajo geki jalo mog-a wädhi runni nywöm yï gen da dyëro me nywom gen ri gen, o ge göög gen ki kal e bong gïn jog gen kiri kwobbi Jwok wala kobbi jur, nimi ka nywom gen ri gen, yï gen da dyër kiri nywöm geki täng.

2. Nywöm dwada cuggo ki kaam dhajo geki jalo e bong cïir.

3. Kal áwöni pere teeg ceth ki buri ji, o kor ceth yi burani kî pödho.

Cigg 17

1. Dhanho bëne ceg bëëdo á ayïëy kí mïdho ki jammi, ying gï mïdhe ga moge ket wala moge geki ji moogo.

2. Jammi dhanho ko wöl ki kabo.

Cigg 18

Dhanho bëne yïe da dyëro me rume, ki bëëdo ki kwobbi Jwok. O dyëro menani thödha gon ki teego me wile kwobbi Jwoge wala yiëye kete wala geki ji mogo.

Cigg 19

Dhanho bëne yïe da dyëro mi kwob ki nyudho ki gïn-ao rom yi en, dyëro menani wëga en yëyo ki rumi ji mogo e bong cïr, ócuggo tïngo ki wödd ki yï ji ráadi ki wäj e bong ngan määnii.

Cigg 20

1. Dhanho bëne yïe da dyëro me rëbe ki bur moggo ki akudd-a yedhi gïn yïdde mër.

2. Bong dhanho me cir kipe o rëbe ki akud mego.

Cigg 21

1. Dhanho bëne yïe da dyëro me gööge kî yij mïri mi pödho, kelog e gsog ki kenyani yood en ka cwagge wala kwa ny-a yi ji moogo.

2. Dhanho bëne yïe da dyër me nimi ngan-a kyeelo o gööge ki käjji gwögg kî yij pödho.

3. Yïëyo mi ji en a re kääł yi teegi mïri, o yiëyani kääł-a bang leeng men-a nyi leeng ji o cugi bëëdo a leeng tïngi cing wala men-a nyi gwed.

Cigg 22

Bëëdi dhanho á ákyel kî kelli tyëng pödho wang-a kinni, burani ki bang gsog pödho ki nywäg kömi läbo geki mog-a nywag, ki tyëny pödho ki jamm-a nyi nywol en ki mog-a káni ki ngyëny, ki bëëdo kî kej akyel, ki oddi gwedd mog-a bong kâr, ki teegi peri dhanho ki kuno e bong bäängo kipe dhanho.

Cigg 23

1. Dhanho bëne yïe da dyër o gööge; ki gwong-a dwaddi yi en, ka pödho kore o bëëdo e bong ngan jad ki gwog.
2. Nyi cuddi dhanho ki köögi men-a kyëëw ki gwong-a gwoge e bong geny.
3. Dhanho bëne men-a göögo yïe da dyëro me cudii ki köögi men romi kipere kí gole.
4. Dhanho bëne yïe da dyëro me koogii keny-a órum gwoge á (makäpï) me köme pädhi yi en geki gole, o köme ócuggo ki kïdho kipe kinni wange ko cyäni keny-a ódoog cinge ree.

Cigg 24

Dhanho bëne yïe da dyëro kipe cyäng ywömo ka cuddi ceth kelog e ogöögo ki cyääng ywömo.

Cigg 25

1. Dhanho bëne yïe da dyëro ki yij bëëdo, kipe kori dëële, ki cwage, ki gole, gïgcaam, ki ogodh, ki od, kori rämi dël ki jam doj kipe bëëdo, thyew ki dyër me korii ke bong yïe gwog, rämi dël nyodhi dël, ki kïjo, ki döng.
2. Mëgg ki othonho yï gen da dyër mi kori gen ki konyi gen, othonho bënn dwata koro, mog-a nywol kiri yuu nywöm wala mog-a nywo1 ki yëdhh moogo.

Cigg 26

1. Dhanho bëne yïe da dyëro mi dïdo ki gwed ka cugge. Gwed dwatá bëëd e bang gïn col. Ka dwate bëëd a cïr kipe cuko, yiëy nyi gwed wala nyi gwed ki od gwed men-a ying mal dwatá käl bang pödho me.
2. Dïdo dwata bëëdo á men tïng bëëdi dhanho o wore dyëro ki bongi bängo kipe lïngi dhog, ki dwög laaw piny ki kelli teedo ki kelli jur mog-a gënyo, ki tyëng kwobbi Jwok mog- a bän, mogani kony-a tyëng buri kömi läbo ki kori mër.
3. Wëgg yï gen da dyër kipe yeny yöö men-a dïd yi nywolli gen.

Cigg 27

1. Dhanho bëne yïe da dyëro me nywäge kiri kwöng bëëdi ji ki kunyo kipe dïdo.
2. Dhanho bëne yïe da dyër kipe kori köngi ki jamm-a nywo1 yi dïdo.

Cigg 28

Bëëd dhanho e okoro yi cigg mog; gen a cigg-a ácíb ga mog ri gen bëëd yi pödho kí bëëdoj geki pödhh-a kyeelo e da korri gïg-a dwaddi kipe dooji buro, ki tábbo, ni ka ácíb gen ceth ga mog mïdhi.

Cigg 29

1. Dhanho bëne yïe da mwog me dwati gwogo yi en ki buri ji.
2. Kiri gwoog dyër ki bongi bääng, dhanho bëne dwata bëëd nimi ka dwatii yi cigg, kipe kori yiëyo ki wori dyër kí bongi bäängo mi ji moogo.
3. Dyër mogani kí bongi bäängo, mïdhi gen ceth kí yuu-a dwaddi yi Buri Pödghi Kömi Piny.

Cigg 30

Ki yij nyudho men, bong gĩn cuggi logo me nēngi pōdho wala ji wala dhanho ki teego me gööge kipe rēnyi gĩg-a áćib mog ki bongi bäängo mo bään ki mog-a áćib ki yij wānyo men; a 1og Mog-a Acīb yi Buri Pōdhhi Kōmi Piny.
